

I versi di Francesca da Rimini tradotti liberamente in milanese da Carlo Porta
Inferno, Canto V, 127-138

-
*Leggevem on bell di per noster spass
i avventur amoros de Lanzellott;
no gh'eva terz incomod che seccass,
stoo per di s'avarav poduu stà biott;
e rivand in del legg a certi pass
ne vegneva la faccia de pancott
e i nost oeucc se incontraven, come a di
perché no pomm fà istess anca mi e ti?*

*Ma quand semm vegnuu al punt che el Paladin
el segilla a Zenevra el rid in bocca
cont el pù cald e s'ciasser di basin,
tutt tremant el mè Pavol me né imbocca
vun compagn che 'l ne fa de zoffreghin.
Ah liber porch, fioeul d'ona baltrocca!
Tira giò galiott che te see bravo:
per tutt quell di gh'emm miss el segn, e s'ciavo!*

-